

Table of contents

Editor and contributors	XI
FOREWORD	
Past, present, and future of motion research <i>Leonard Talmy</i>	1
INTRODUCTION	
Motion and semantic typology: A hot old topic with exciting caveats <i>Iraide Ibarretxe-Antuñano</i>	13
Part I. Delving into motion event typology	
CHAPTER 1	
The typology of manner expressions: A preliminary look <i>Kimi Akita</i>	39
CHAPTER 2	
Expressing and categorizing motion in French and English: Verbal and non-verbal cognition across languages <i>Maya Hickmann, Helen Engemann, Efstathia Soroli, Henriëtte Hendriks and Coralie Vincent</i>	61
CHAPTER 3	
The functional nature of deictic verbs and the coding patterns of Deixis: An experimental study in English, Japanese, and Thai <i>Yo Matsumoto, Kimi Akita and Kiyoko Takahashi</i>	95
CHAPTER 4	
The importance of minority languages in motion event typology: The case of Aragonese and Catalan <i>Iraide Ibarretxe-Antuñano, Alberto Hijazo-Gascón and María-Teresa Moret-Oliver</i>	123
CHAPTER 5	
Latin to Ancient Italian motion constructions: A complex typological shift <i>Monica Mosca</i>	151

CHAPTER 6		
The early life of borrowed path verbs in English		177
	<i>Judith Huber</i>	
CHAPTER 7		
Non-actual motion in language and experience		205
	<i>Johan Blomberg</i>	
CHAPTER 8		
Metaphorical motion constructions across specialized genres		229
	<i>Rosario Caballero</i>	
 Part II. Expanding motion event typology		
CHAPTER 9		
<i>Crossing the road or crossing the mind: How differently do we move across physical and metaphorical spaces in speech and in gesture?</i>		257
	<i>Şeyda Özçalışkan, Lauren J. Stites and Samantha N. Emerson</i>	
CHAPTER 10		
Thinking for speaking about motion in a second language: Looking back and forward		279
	<i>Teresa Cadierno</i>	
CHAPTER 11		
Motion event contrasts in Romance languages: Deixis in Spanish as a second language		301
	<i>Alberto Hijazo-Gascón</i>	
CHAPTER 12		
Verb-framed, satellite-framed or in between? A L2 learner's thinking for speaking in her L1 and L2 over 14 years		329
	<i>Gale Stam</i>	
CHAPTER 13		
On the reception of translations: Exploring the impact of typological differences on legal contexts		367
	<i>Ana Rojo and Paula Cifuentes-Férez</i>	
CHAPTER 14		
Applying language typology: Practical applications of research on typological contrasts between languages		399
	<i>Luna Filipović</i>	

AFTERWORD	
Typologies and language use	419
<i>Dan I. Slobin</i>	
Author index	447
Subject index	453
Language index	459

Editor

Iraide Ibarretxe-Antuñano

Universidad de Zaragoza
 Facultad de Filosofía y Letras
 Departamento de Lingüística General e Hispánica
 Pedro Cerbuna, 12
 E-50009 Zaragoza
 Spain
 iraide@unizar.es

Contributors

Kimi Akita
 Nagoya University
 Graduate School of Humanities
 Furo-cho, Chikusa-ku, Nagoya-shi,
 Aichi 464-8601
 Japan
 akita.kimi@nagoya-u.jp

Johan Blomberg
 Centre for Languages and Literature,
 Lund University
 Box 201
 221 00 Lund
 Sweden
 johan.blomberg@semiotik.lu.se

Rosario Caballero
 Universidad de Castilla-La Mancha
 Facultad de Letras
 Avda. Camilo José Cela, s/n
 13071 Ciudad Real
 Spain
 MRosario.Caballero@uclm.es

Teresa Cadierno
 University of Southern Denmark
 Department of Language and
 Communication
 Campusvej 55
 5230 Odense M.
 Denmark
 cadierno@sdu.dk